

Суббота, 20 Августа (старый стиль), 2 Сентября (новый стиль).

Источник информации: [www.pravoslavie.ru](http://www.pravoslavie.ru) & [www.glt.goarch.org](http://www.glt.goarch.org)

Седмица 13-я по Пятидесятнице. Глас 3. поста нет.

Прор. Самуила (XI до Р.Х.). Мчч. Севира и Мемнона и с ними 37-ми мучеников (304).  
Сщмчч. Александра, Льва, Владимира пресвитеров (1918). Сщмчч. Николая пресвитера (1919).  
Обретение мощей сщмчч. Гермогена, еп. Тобольского (2005).

Тропарь пророка Самуила глас 2

Дар многочестен дан бысть неплодней утробе/ и принесен в жертву, яко всеожжение  
благоприятно, Господеви своему,/ послужив Тому в преподобии и правде,/ тем тя почитаем,  
пророче Божий Самуиле,/ яко молитвенника о душах наших.

Ин тропарь пророка Самуила, общий глас 2

Пророка Твоего Самуила память, Господи, празднующе,/ тем Тя молим:/ спаси души наша.

Ин тропарь пророка Самуила глас 5

От матери умоленный, тезоимените дания Божия,/ от Бога звания во младенчестве сподобися,/  
честный пророче Самуиле,/ добре пасый непокоривыя люди/ и царем явивыйся устроитель,/ и  
о нас, верно чтущих тя, моли Истинного Бога,/ да спасет души наша.

Кондак пророка Самуила глас 8

Яко многочестный дар, прежде зачатия вдан Богу,/ и из млада Тому, яко Ангел, послужил еси,  
всеблаженне,/ и сподобился еси предбудущая вещати./ Темже вопием ти:/ радуйся, пророче  
Божий Самуиле, архиерею великий.

Ин кондак пророка Самуила глас 8

Помазателю царский,/ паче же святого боговидца Давида,/ великий Самуиле,/ потщися  
умолити о нас,/ да помажемся Святого Духа мастию/ и будем странни неприязни,/ якоже  
Давид нечистому духу Саулову

	Первое послание к Коринфянам святого апостола Павла 2, 6-9	Πρὸς Κορινθίους Α΄ Ἐπιστολή Παύλου
6	Мудрость же мы проповедуем между совершенными, но мудрость не века сего и не властей века сего преходящих,	Σοφίαν δὲ λαλοῦμεν ἐν τοῖς τελείοις, σοφίαν δὲ οὐ τοῦ αἰῶνος τούτου, οὐδὲ τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου τῶν καταργουμένων·
7	но проповедуем премудрость Божию, тайную, сокровенную, которую предназначил Бог прежде веков к славе нашей,	ἀλλὰ λαλοῦμεν σοφίαν Θεοῦ ἐν μυστηρίῳ, τὴν ἀποκεκρυμμένην, ἣν προώρισεν ὁ Θεὸς πρὸ τῶν αἰώνων εἰς δόξαν ἡμῶν,
8	которой никто из властей века сего не познал; ибо если бы познали, то не распяли бы Господа славы.	ἣν οὐδεὶς τῶν ἀρχόντων τοῦ αἰῶνος τούτου ἔγνωκεν· εἰ γὰρ ἔγνωσαν, οὐκ ἂν τὸν Κύριον τῆς δόξης ἔσταύρωσαν·
9	Но, как написано: не видел того глаз, не слышало ухо, и не приходило то на сердце человеку, что приготовил Бог любящим Его.	ἀλλὰ καθὼς γέγραπται, ἃ ὀφθαλμὸς οὐκ εἶδε καὶ οὐς οὐκ ἤκουσε καὶ ἐπὶ καρδίαν ἀνθρώπου οὐκ ἀνέβη, ἃ ἠτοίμασεν ὁ Θεὸς τοῖς ἀγαπῶσιν αὐτόν.

	От Матфея святое благовествование 22, 15-22	Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον κβ', 15-22
15	Тогда фарисеи пошли и совещались, как бы уловить Его в словах.	Τότε πορευθέντες οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον ὅπως αὐτὸν παγιδεύσωσιν ἐν λόγῳ.
16	И посылают к Нему учеников своих с иродианами, говоря: Учитель! мы знаем, что Ты справедлив, и истинно пути Божию учишь, и не заботишься об угождении кому-либо, ибо не смотришь ни на какое лице;	καὶ ἀποστέλλουσιν αὐτῷ τοὺς μαθητὰς αὐτῶν μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν λέγοντες· Διδάσκαλε, οἶδαμεν ὅτι ἀληθῆς εἶ καὶ τὴν ὁδὸν τοῦ Θεοῦ ἐν ἀληθείᾳ διδάσκεις, καὶ οὐ μέλει σοι περὶ οὐδενός· οὐ γὰρ βλέπεις εἰς πρόσωπον ἀνθρώπου·
17	итак скажи нам: как Тебе кажется? позволительно ли давать подать кесарю, или нет?	εἶπε οὖν ἡμῖν, τί σοι δοκεῖ; ἔξεστι δοῦναι κῆνσον Καίσαρι ἢ οὐ·
18	Но Иисус, видя лукавство их, сказал: что искушаете Меня, лицемеры?	γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν πονηρίαν αὐτῶν εἶπε· Τί με πειράζετε, ὑποκριταί;
19	покажите Мне монету, которою платится подать. Они принесли Ему динарий.	ἐπιδείξατέ μοι τὸ νόμισμα τοῦ κήνσου. οἱ δὲ προσήνεγκαν αὐτῷ δηνάριον.
20	И говорит им: чье это изображение и надпись?	καὶ λέγει αὐτοῖς· Τίνος ἡ εἰκὼν αὕτη καὶ ἡ ἐπιγραφή;
21	Говорят Ему: кесаревы. Тогда говорит им: итак отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу.	λέγουσιν αὐτῷ· Καίσαρος· τότε λέγει αὐτοῖς· Απόδοτε οὖν τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ τῷ Θεῷ.
22	Услышав это, они удивились и, оставив Его, ушли.	καὶ ἀκούσαντες ἐθαύμασαν, καὶ ἀφέντες αὐτὸν ἀπῆλθον.

Святитель Феофан Затворник. Мысли на каждый день года

(1 Кор. 2, 6-9; Мф. 22, 15-22). "Отдавайте кесарево кесарю, а Божие Богу"; отдай всякому свое. Отсюда закон: не одною стороною угождай Богу, а всякою, какою угождать можешь и должен; всякую силу свою и всякий способ свой обращай на служение Богу. Сказав: отдавай кесарево кесарю, Господь показал, что такое действие угодно Ему. Если под кесаревым будешь разуметь все вообще порядки земной жизни, необходимые и существенные, а под Божиими - все порядки Богом учрежденной Церкви, то отсюда выйдет, что все пути жизни нашей переполнены способами ко спасению. Внимай только и успевай всем пользоваться и всюду действовать сообразно с Божиею волею, так как хочет от тебя Бог, - спасение у тебя под руками. Можешь так устроиться, что ни шаг, то дело удобное Богу, и следовательно, шаг ко спасению, ибо путь спасения есть шествие путем воли Божией. Ходи в присутствии Божиим, внимай, рассуждай и, не жалея себя, приступай тотчас к делу, на какое укажет тебе в ту пору совесть.